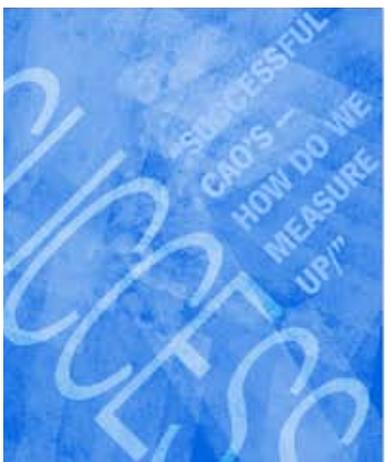
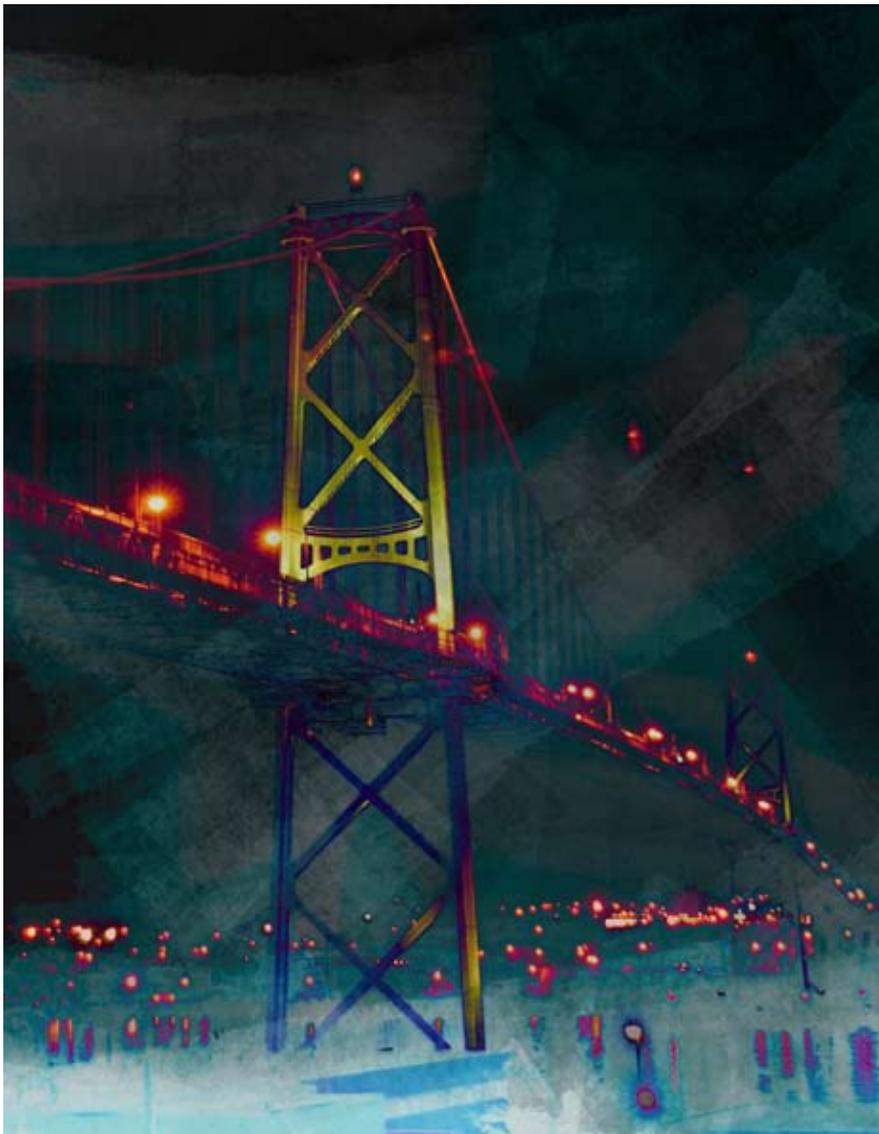




Halifax (Nouvelle-Écosse)
Du 30 mai Au 1^{er} juin 2011
Conférence 2011 De L'ACAM

« LES DIRECTEURS MUNICIPAUX QUI RÉUSSISSENT : SOMMES-NOUS À LA HAUTEUR? »



Dimanche 29 mai 2011

Réunion du conseil d'administration de l'ACAM
(salle de conférence du niveau 2,
World Trade & Convention Centre)

Inscription anticipée
(près de la salle 201, World Trade & Convention Centre)

Commanditaire Platine



CONFÉRENCE 2011 DE L'ACAM

DU 30 MAI AU 1ER JUIN 2011

« LES DIRECTEURS MUNICIPAUX QUI RÉUSSISSENT : SOMMES-NOUS À LA HAUTEUR? »

Table des matières

Messages de bienvenue	4
lundi 30 mai 2011 - Journée préconférence	6
mardi 31 mai 2011 - Journée 1 de la conférence	8
mercredi 1er juin 2011 - Journée 2 de la conférence	16
Visites d'études	20
Programme pour les personnes accompagnantes	22

Renseignements sur l'inscription à la conférence 2011 de l'ACAM

Membre ACAM 575 \$ + 86,25 \$ TVH = 661,25 \$	Les frais d'inscription comprennent toutes les séances de la conférence, un cadeau au délégué, le salon professionnel, la réception d'accueil, les déjeuners, les collations, les dîners, la soirée décontractée au Centre Cunard, le souper du président et les suites de réception.
Futur Membre 675 \$ + 101,25 \$ TVH = 776,25 \$	
Membre à la retraite/stagiaire municipal 150 \$ + 22,50 \$ TVH = 172,50 \$	Les frais d'inscription comprennent toutes les séances de la conférence, un cadeau au délégué, le salon professionnel, la réception d'accueil, les déjeuners, les collations, la soirée décontractée au Centre Cunard et les suites de réception. Ils n'incluent pas les dîners, les visites d'études et le souper du président, pour lesquels des billets sont en vente.
Des frais supplémentaires de 10 \$ (+ 1,50 \$ TVH) seront demandés pour les visites d'études.	
Hôtels de la conférence : Delta Halifax et Delta Barrington	Consulter le site web de l'ACAM pour renseignements et réservations : www.camacam.ca/fr/conference/2011annualconference.asp

Liens vers l'inscription (en anglais)

Inscription des délégués : <http://www.civicinfo.bc.ca/event/cama2011.asp>

Inscription des personnes accompagnantes : http://www.civicinfo.bc.ca/event/cama2011_partners.asp

Inscription au golf : http://www.civicinfo.bc.ca/event/cama2011_golf.asp

Inscription des exposants : Veuillez communiquer avec Rose Fernandes, coordonnatrice des partenariats et des expositions, à rose.fernandes@camacam.ca



Si vous prévoyez séjourner plus longtemps à Halifax,

vous pouvez consulter www.destinationhalifax.com (en anglais) ou www.novascotia.com/fr pour trouver des renseignements sur les choses étonnantes à voir et à faire avant ou après la conférence de l'ACAM. Pour en savoir plus sur la municipalité régionale d'Halifax, vous pouvez vous adresser au comptoir d'inscription et au stand de Destination Halifax. Leurs heures de bureau :

Dimanche 29 mai	de 15 h à 18 h
Lundi 30 mai	de 12 h à 20 h
Mardi 31 mai	de 7 h à 16 h 30
Mercredi 1er juin	de 7 h à 14 h

Message du président de l'ACAM



Au nom du conseil d'administration de l'ACAM, je profite de cette occasion pour vous souhaiter la bienvenue à notre conférence annuelle à Halifax.

La conférence annuelle est l'activité de perfectionnement professionnel par excellence de l'ACAM. Elle permet à nos membres d'entendre des conférenciers de qualité dans une atmosphère agréable et détendue. Chaque fois que nous menons une enquête auprès de nos membres, ils expriment des souhaits semblables : ils veulent du perfectionnement, des possibilités de se créer un réseau de collègues et des moyens de développement individuel. Je crois que la conférence de cette année répondra à ces trois attentes.

Sous le thème de cette année « Les directeurs municipaux qui réussissent : Sommes-nous à la hauteur? », nous aurons des séances de leadership en rendement, en communication et au sujet de l'économie. Ce sera aussi l'occasion de souligner les réalisations dans l'administration municipale au Canada par la remise des prix d'excellence de l'ACAM. Le programme social de cette année comprend notre tournoi de golf toujours aussi populaire qui aura lieu à l'Avon Valley Golf Course ou une visite de vignobles dans la vallée, la soirée décontractée avec un souper de homard à volonté au Centre Cunard et un programme formidable pour les personnes accompagnantes comprenant une excursion en kayak et une visite de Peggy's Cove.

Nous sommes très reconnaissants à l'équipe d'Halifax, menée par le directeur municipal intérimaire, M. Wayne Anstey, pour son dévouement et son soutien.

La conférence de cette année sera très populaire. Je vous invite à utiliser notre système d'inscription en ligne pour réserver votre place dès maintenant.

Au plaisir de vous voir à Halifax!

Le président de l'ACAM,

Jacques Des Ormeaux

Message du maire d'Halifax



Au nom du conseil de la municipalité régionale d'Halifax, je suis très heureux de vous souhaiter chaleureusement la bienvenue à la conférence et assemblée générale annuelle 2011 de l'Association canadienne des administrateurs municipaux (ACAM) qui se déroule ici, dans la municipalité régionale d'Halifax, du 30 mai au 1er juin 2011.

La réunion, placée sous le thème « Les directeurs municipaux qui réussissent : Sommes-nous à la hauteur? » et les sous-thèmes du rendement, de la communication et de l'économie, sensibilisera aux problèmes actuels qu'affrontent les administrations municipales sur ces plans. Outre la possibilité d'apprendre, elle offrira aux délégués l'occasion de collaborer, de se créer des réseaux et d'avoir des échanges de vues avec d'autres dirigeants municipaux de tout le Canada.

Je profite de l'occasion pour exprimer ma gratitude à l'Association canadienne des administrateurs municipaux, à ses partenaires et à ses commanditaires pour avoir choisi de tenir cette 40e conférence et assemblée générale annuelle dans notre région. En tant que porte-parole nationale des administrateurs municipaux supérieurs de tout le Canada, l'ACAM joue un rôle reconnu dans la promotion de l'excellence de l'administration municipale.

Pendant votre séjour, je vous invite à profiter de tout ce que peut offrir notre région, de son brassage culturel unique empreint d'histoire et de tradition qui se marie avec plaisir à la vie contemporaine. Bon séjour!

Veuillez agréer l'expression de mes sentiments respectueux.

Le maire,

Peter Kelly

Message du directeur municipal intérimaire, M. Wayne Anstey



Je vous souhaite la bienvenue dans la municipalité régionale d'Halifax pour la 40e conférence annuelle de l'ACAM. Il y a plus de dix ans que nous n'avons plus accueilli cet événement et j'espère faire valoir nos avantages uniques et les progrès accomplis par notre municipalité pendant les quinze années qui ont suivi la fusion.

Notre municipalité régionale se veut une communauté dynamique, chaleureuse et connectée fondée sur la diversité culturelle, le respect de l'environnement et de notre patrimoine et qui célèbre la participation citoyenne. Adopté en 2006, notre plan régional est un cadre pour la croissance au cours des 25 prochaines années. Il repose sur les principes de la « croissance intelligente », de l'aménagement urbain mixte, de l'habitabilité urbaine et de la durabilité. Notre municipalité est un chef de file dans ce domaine, en particulier en matière de durabilité et d'aménagement urbain. Nommé HRMbyDesign, notre plan d'aménagement du centre-ville a gagné de nombreux prix d'excellence en planification et en conception. Notre engagement envers l'environnement se voit dans notre programme de gestion des déchets solides, le premier en son genre au Canada et qui est reconnu à l'échelle nationale, dans notre stratégie primée d'adaptation au changement climatique, dans notre arrêté municipal sur les pesticides, le premier au Canada, dans le premier système géothermique d'entrepôt frigorifique et maintenant dans l'élaboration d'un vaste système énergétique de quartier pour le centre-ville.

Un programme stimulant et intéressant nous attend et j'espère pouvoir discuter des initiatives en cours dans toutes nos villes pendant la conférence. La découverte des meilleures pratiques et les échanges d'expériences seront profitables à tous et nous aideront à rendre nos villes plus fortes, plus prospères et plus durables.

Bienvenue à Halifax en 2011.

Le directeur municipal intérimaire,

Wayne Anstey

Message du président de l'AMANS, l'Association des administrateurs municipaux de la Nouvelle-Écosse



Bienvenue en Nouvelle-Écosse! L'automne dernier, l'AMANS célébrait son 40e anniversaire et il est maintenant pertinent de féliciter l'ACAM pour sa 40e conférence annuelle. C'est un réel plaisir de vous accueillir en Nouvelle-Écosse pour célébrer cette étape marquante. Je vous invite d'ailleurs à prolonger votre séjour pour profiter des nombreux attraits de notre belle province côtière.

Les attentes du public, du personnel et de l'organisme élu n'ont jamais été aussi élevées. Aussi, le thème et le programme de la conférence de l'ACAM nous donneront les outils pour faire face à ce contexte exigeant. Tandis que le programme propose un ensemble impressionnant de conférenciers et de sujets dont nous allons tous bénéficier, j'en suis convaincu, la valeur des activités sociales et de réseautage ne peut être passée sous silence. La conférence de cette année vous donnera certainement l'occasion de revoir d'anciens collègues et d'en rencontrer de nouveaux, de partager des idées, des pratiques exemplaires ainsi que de bons repas et des moments divertissants.

Notre association vous souhaite la plus cordiale bienvenue!

Dan McDougall, CMM

Président de l'AMANS
Directeur général de la Municipalité du comté de Colchester



Coup d'œil sur la journée

Tournoi de golf

Départ en autobus de l'hôtel Delta Halifax pour l'Avon Valley Golf Course
 Déjeuner des golfeurs
 Départs simultanés à l'Avon Valley Golf Course
 Départ en autobus de l'Avon Valley Golf Course pour l'hôtel Delta Halifax

6 h 30
 7 h 30 à 8 h 30
 8 h 30
 15 h 30

Visite des vignobles

Départ en autobus de l'hôtel Delta Halifax
 Retour

8 h
 16 h 30

Installation des exposants (salle 200D, WTCC)

11 h – 15 h

Inscription à la conférence (près de la salle 201, WTCC)

12 h – 20 h

Rencontre interprovinciale (salle 202-203, WTCC)

15 h – 18 h

Réception pour les délégués qui participent pour la première fois (salle 204-205, WTCC)

18 h – 19 h

Réception inaugurale (salle 200D, WTCC)

19 h – 22 h

Suite de réception

(Durdy Nelly's - à l'angle des rues Argyle et Sackville)

22 h – 0 h

De 6 h 30 à 16 h 30

Tournoi de golf de l'ACAM – Avon Valley Golf Course

Coût : 125 \$ + 18,75 \$ (TVH) = 143,75 \$ par personne (comprend transport, frais de jeu, utilisation d'une voiturette, déjeuner complet et barbecue au dîner).

Ce stimulant parcours de normale 71 propose de superbes points de vue à chaque trou! Votre journée débute à 6 h 30 à Halifax; un déjeuner complet vous sera servi à 7 h 30 à Falmouth; à 8 h 30, vous partagerez une voiturette pour aller prendre le départ. Pour finir la journée, un repas de steak sur le barbecue et de nombreux prix. UNE JOURNÉE OÙ TOUT LE MONDE EST GAGNANT!

N'OUBLIEZ PAS LE TROU À 10 000 \$ commandité par Portage Mutual Insurance Co. et MacDonald Chisholm Trask Insurance.

Sponsor



De 8 h à 16 h 30

Dégustation de vin dans la vallée de l'Annapolis

Coût : 100 \$ + 15 \$ (TVH) = 115 \$

Vous passerez une belle journée à découvrir les fabriques de vin de la Nouvelle-Écosse et la beauté pittoresque de la vallée de l'Annapolis. Au programme, une visite à la fromagerie Foxhill Cheese House, un repas gastronomique deux services au restaurant Tempest, un établissement primé de Wolfville, des visites-dégustations à trois des plus belles vinerias de la province. Vous commencerez la journée en découvrant le vin de la Nouvelle-Écosse et vous la terminerez en véritable amateur!

Durée : 6 heures

De 12 h à 20 h

Inscription à la conférence

De 15 h à 18 h

Rencontre interprovinciale

De 18 h à 19 h

Réception pour les délégués qui participent pour la première fois

De 19 h à 22 h

Réception inaugurale au salon professionnel

De 22 h à 0 h

Suite de réception commanditée par Insituform Technologies Inc.

De l'avis des propriétaires de Durty Nelly's, le problème de 99,9 % des pubs irlandais au Canada, c'est qu'ils ne sont pas irlandais! Durty Nelly's croit que, pour être vraiment irlandais, il faut venir d'Irlande. Alors, avec l'aide de l'Irish Pub Company (site web en anglais), Durty Nelly's a pris vie à partir de racines irlandaises. Conçu et construit à Dublin, ce pub irlandais authentique a entrepris sa traversée de l'Atlantique en décembre 2008 pour être reconstruit pièce par pièce au cœur d'Halifax, en Nouvelle-Écosse. Une visite dans un pub irlandais authentique qui vous plaira.

Mardi 31 mai 2011 – Journée 1 de la conférence



Coup d'œil sur la journée

Course matinale (Delta Barrington)	6 h – 7 h
Inscription à la conférence (près de la salle 201, WTCC)	7 h – 16 h 30
Déjeuner (salle 200C – WTCC)	7 h 30 – 8 h 15
Assemblée générale annuelle (salle 200E, WTCC)	8 h 15 – 9 h
Cérémonie d'ouverture (salle 200E, WTCC)	9 h – 9 h 30
Conférence inaugurale (salle 200E, WTCC) M. Nick Bontis, Ph. D.	9 h 30 – 10 h 30
Pause rafraîchissement au salon professionnel (salle 200D, WTCC)	10 h 30 – 11 h
Réunion d'experts internationaux (salle 200E, WTCC)	11 h – 12 h 15
Dîner de réseautage : (salle 200C, WTCC) Les Jeux d'hiver 2011 du Canada : un héritage d'excellence	12 h 15 – 13 h
Dessert/café au salon professionnel (salle 200D, WTCC)	13 h – 13 h 30
Réunion d'experts intitulée : (salle 200E, WTCC) Wise Advice from Former CAO'S	13 h 30 – 14 h 45
Pause rafraîchissement au salon professionnel (salle 200D, WTCC)	14 h 45 – 15 h 15
Séance plénière animée par David Siegel (salle 200E, WTCC)	15 h 15 – 16 h 30
Soirée décontractée Souper de homard au Centre Cunard	18 h 30 – 21 h 30
Suite de réception Red Stag Tavern - (1496 Lower Water Street)	22 h – 0 h

De 6 h à 7 h

Course matinale

Il n'y a pas de meilleure façon de découvrir une ville qu'en chaussures de course. En compagnie de vos guides, Erin et Dan, vous pourrez faire un parcours de 3 km ou de 10 km (et plus). Le trajet de la course vous fera découvrir certains des plus beaux sites d'Halifax, le front de mer, la montée de la colline de la citadelle et les sentiers sinueux du parc Point Pleasant. Toutes les courses partiront du foyer du Delta Barrington. Veuillez arriver 15 minutes à l'avance pour que les guides puissent planifier les trajets en fonction des desiderata du groupe. N'oubliez pas qu'Halifax a des collines. Elle fera battre votre cœur!

De 7 h à 16 h 30

Inscription à la conférence

De 7 h 30 à 8 h 15

Déjeuner

De 8 h 15 à 9 h

Assemblée générale annuelle

De 9 h à 9 h 30

Cérémonie d'ouverture

De 9 h 30 à 10 h 30

Conférence inaugurale

M. Nick Bontis, Ph. D., récipiendaire du prix national 3M en enseignement; professeur associé en gestion stratégique, Université McMaster; directeur de l'Institute for Intellectual Capital Research; auteur d'Information Bombardment

Leadershift : Se transformer en un nouveau niveau de performance

Comment faire déboucher nos efforts sur un niveau supérieur de rendement? Quels sont les meilleurs moyens d'améliorer notre productivité et celle de notre équipe? Pouvons-nous gérer l'information dont nous sommes bombardés et faire de cette menace un avantage concurrentiel inégalé et durable? Pendant cette présentation dynamique et instructive, vous apprendrez à gérer le bombardement d'information, à améliorer votre capacité à gérer le changement, à augmenter votre productivité et votre efficacité, à accélérer l'innovation par la collaboration, à atteindre des niveaux de rendement supérieurs et à décider ce que vous pourrez faire demain.



Dr. Nick Bontis, Ph.D.

Un des gourous montants les plus prometteurs du Canada dans le domaine de la gestion et l'auteur du succès de librairie Information Bombardment, M. Nick Bontis, Ph. D., est présenté par l'ancien rédacteur en chef de la Harvard Business Review et du magazine Fortune comme « un pionnier et un des vrais experts mondiaux du capital intellectuel ».

Plusieurs entreprises du classement Fortune 500 ont eu recours à l'expertise de M. Bontis. Les Nations Unies ont même fait appel à lui pour une initiative très médiatisée. Sa thèse de doctorat novatrice est celle qui s'est vendue le plus au Canada, toutes disciplines confondues. Professeur permanent et primé en stratégie, il a été classé par le magazine Maclean's parmi les professeurs les plus populaires de l'Université McMaster pour les études commerciales six années consécutives! Il a été lauréat de dizaines de prix en enseignement et en recherche et il est récipiendaire du prix national 3M en enseignement, un honneur exclusif qui ne revient qu'aux meilleurs professeurs d'université du pays!

Conférencier, il donne des présentations dynamiques et énergiques autant au secteur public qu'au secteur privé. Ses programmes sur mesure combinent l'humour distrayant, les outils pratiques de gestion, la recherche universitaire rigoureuse, le conseil en stratégie et l'exubérance de la jeunesse. Grâce à sa vivacité d'esprit et à son enthousiasme, M. Bontis captive et éclaire les auditoires par sa capacité unique à faire passer habilement un contenu sérieux sous les dehors d'une prestation divertissante. Il donne des conseils aux personnes et aux équipes sur l'amélioration de leur efficacité et de celle de leur organisation et fournit ainsi à l'auditoire les outils, l'inspiration et l'élan qui améliorent le rendement.

De 10 h 30 à 11 h

Pause rafraîchissement au salon professionnel commandités par Aon Hewitt

De 11 h à 12 h 15

Réunion d'experts internationaux

Kim Ryley – SOLACE, Robert J. O'Neill, fils – ICMA, Clare Hadley – SOLGM et Neil Hartley – LGMA

Des représentants d'organisations associées à l'ACAM (SOLACE, ICMA, SOLGM et LGMA) feront part de leurs meilleures pratiques en matière de rendement, de communication et d'économie. La séance sera animée par M. Kelly Daniels, membre du conseil de l'ACAM et président du comité des relations internationales.

Les participants :



Kim Ryley

Après un début de carrière dans l'enseignement à Londres, Kim est devenu directeur de l'enseignement d'un nouveau conseil unitaire au pays de Galles avant de prendre la direction de celui-ci et de le hisser à la deuxième place au classement pour le titre de « conseil le plus amélioré du R.-U. » en 2004.

En novembre 2004, Kim a commencé à travailler pour le conseil municipal de Hull, dans le nord-est de l'Angleterre, qu'il a fait passer – à titre de directeur général – du rang de « pire administration municipale du pays » à celui d'organisation bien cotée qui « s'améliore beaucoup ». En 2009, Hull a obtenu le titre de « conseil le plus amélioré de l'année au R.-U. ».

Depuis octobre 2009, Kim est directeur général du nouveau conseil unitaire du Shropshire, une région d'une exceptionnelle beauté naturelle. Il a été élu président de la Society of Local Authority Chief Executives (SOLACE) du R.-U. en octobre 2010.

Kim est souvent invité à donner des conférences lors d'événements nationaux et internationaux sur des sujets tels que le leadership et l'innovation dans les services publics.



Robert J. O'Neill, fils

Robert J. O'Neill, fils, est directeur général de l'International City/County Management Association (ICMA) et président du Center for State and Local Government Excellence, LLC. Avant de rejoindre l'ICMA en décembre 2002, M. O'Neill a été président de la National Academy of Public Administration (NAPA) de janvier 2000 à novembre 2002. De mai à septembre 2001, il a été en affectation temporaire à l'Office of Management and Budget à titre de conseiller du directeur et du directeur adjoint en matière administrative.

De 1997 à 2000, M. O'Neill a occupé un poste de cadre supérieur dans l'administration du comté de Fairfax. Il était chargé de superviser la plus grande administration municipale polyvalente de Virginie. On lui attribue le mérite d'une série de stratégies visant à revitaliser des quartiers résidentiels et commerciaux du comté de Fairfax. En 1999, il a mis en œuvre une série d'initiatives sur la gestion du rendement et des résultats.

De 1984 à 1997, à titre de directeur municipal, M. O'Neill a complètement revu l'administration de Hampton, en Virginie, une initiative largement reconnue par des organisations comme la National League of Cities and Public Technology, Inc. et par des auteurs comme David Osborne et Ted Gaebler, à qui on doit *Reinventing Government*. Dans *Banishing Bureaucracy* (1997), écrit par Osborne et Peter Plastrik, les efforts de M. O'Neill inspirent un chapitre sur la création d'une culture entrepreneuriale dans les organisations gouvernementales.

M. O'Neill a obtenu en 2001 le Spirit of Public Service Award, la plus haute distinction décernée par la Maxwell School de Syracuse University, et, en 1996, le prestigieux National Public Service Award, décerné par la National Academy of Public Administration et l'American Society for Public Administration. En 1997, il a été admis dans la confrérie de l'Académie.

Au début des années 1980, M. O'Neill a dirigé les services de conseils en gestion de Coopers & Lybrand en Virginie, un des six plus grands cabinets comptables de l'époque. Auparavant, il a occupé un poste de directeur régional à la Management Improvement Corporation of America, où il était responsable de l'analyse financière et du soutien à la restructuration organisationnelle des villes et comtés de la Virginie.

En 1973, M. O'Neill obtenait avec très grande distinction son baccalauréat en sciences politiques de l'Old Dominion University. En 1974, il terminait une maîtrise en administration publique de la Maxwell School of Citizenship and Public Affairs de Syracuse University. En 1984, il décrochait son diplôme de l'Executive Program de la Colgate Darden Graduate School of Business – University of Virginia. En 1999, l'Old Dominion University lui a conféré un doctorat honorifique en droit.



Clare Hadley

Clare Hadley a obtenu une maîtrise en politiques publiques à l'Université de Victoria en 1999. Depuis 2007, elle est directrice générale du conseil du district de Rangitikei et elle a été élue présidente de la Society of Local Government Managers (SOLGM) en juillet 2010.

Auparavant, Clare a travaillé pour le conseil municipal de Palmerston North pendant cinq ans, d'abord à titre de gestionnaire responsable de la planification stratégique et des districts, puis à titre de gestionnaire des services communautaires et commerciaux, où elle avait la responsabilité de la prestation de services à la communauté dans divers domaines.

De 1997 au milieu de 2002, Clare a travaillé pour le conseil municipal de Hutt à titre de gestionnaire des initiatives économiques. Son rôle consistait à gérer les relations avec les partenaires économiques. Deux des réalisations durables qu'elle a à son actif sont la création des prix Or de la région de Wellington et la gestion d'un projet d'étude sur une agence régionale de développement économique qui a entraîné l'établissement de Positively Wellington Business (aujourd'hui Grow Wellington). Elle a aussi occupé des postes administratifs au conseil municipal de Porirua et à celui de Dunedin.

Clare est membre du conseil d'administration de l'Employers & Manufacturers' Association Central et de la Local Government Industry Training Organization.



Neil Hartley

Depuis trente ans, Neil enchaîne les expériences qui « forment le caractère » dans des administrations locales de l'ouest de l'Australie et il adore encore aller travailler tous les matins. La conjointe de Neil, Kylie, travaille elle aussi dans l'administration locale. Il a trois enfants adultes et il est grand-père. Neil a commencé sa carrière en 1977 en tant que caissier/commis subalterne et, depuis ce temps, il a travaillé pour six conseils différents. Il occupe actuellement le poste de directeur général à la Ville de Kwinana (à la limite sud de la région métropolitaine de Perth, où la croissance démographique annuelle est d'environ 6 %). Il a une formation en comptabilité, en administration locale et en affaires.

En plus d'avoir servi dans divers groupes communautaires et équipes de projet gouvernemental au fil des années, Neil participe aussi activement à l'amélioration de la profession de l'administration locale en siégeant au conseil national de Local Government Managers Australia (LGMA). Il a déjà été président d'État de LGMA pour l'Australie-Occidentale et il est le président sortant de LGMA à l'échelon national.

De 12 h 15 à 13 h

Dîner de réseautage : Les Jeux d'hiver 2011 du Canada : un héritage d'excellence

Pendant deux semaines en février 2011, la Municipalité régionale d'Halifax (MRH) accueillera les meilleurs jeunes athlètes canadiens. Les Jeux d'hiver 2011 du Canada, le plus grand événement sportif de l'histoire d'Halifax, auront des répercussions dans tout le Canada atlantique. Tout comme les Jeux olympiques de Vancouver ont créé une vague de fierté nationale au pays, les Jeux d'hiver d'Halifax suscitent l'enthousiasme et l'appui des communautés de toute la région en vue de cultiver l'esprit d'excellence de nos athlètes. Au cours de ce dîner, la MRH abordera le succès des Jeux et leur héritage pour la Nouvelle-Écosse et la région de l'Atlantique, sans oublier les leçons apprises.

De 13 h à 13 h 30

Dessert/Café au salon professionnel

De 13 h 30 à 14 h 45

Wise Advice from Former CAOs – George McLellan, Harry Gaudet, Terry Totten

Modérateur : Paul Stapleton, administrateur municipal de la Ville de Fredericton

Plusieurs directeurs municipaux canadiens de marque à la retraite donneront leur avis sur divers sujets et parleront des leçons qu'ils ont tirées de leur longue expérience. Cette séance interactive ne devrait pas être triste.



George McLellan

George McLellan est le PDG de SMU Medavie, une filiale à 100 % de Croix Bleue Medavie, située à Dartmouth, en Nouvelle-Écosse.

George a commencé sa carrière en administration locale avant d'entrer à la Banque Royale du Canada. Affecté aux transactions internationales, il a miné des entreprises étrangères sans rien faire qui aurait eu l'ombre d'une valeur sociale. En 1990, il est revenu de New York en Nouvelle-Écosse pour superviser les services bancaires aux entreprises avec l'espoir que le souvenir de ses activités antérieures s'estomperait. Puis, quand il a appris qu'il avait la chance d'être promu à Toronto, il a quitté la banque par crainte d'être assimilé.

M. McLellan est revenu vers l'administration locale en Nouvelle-Écosse, occupant plusieurs postes à la municipalité régionale d'Halifax, qui venait de voir le jour. George a passé de nombreuses années au poste de directeur municipal de la MRH, jusqu'à son départ en octobre 2005.

À cette époque, de plus en plus frustré de ne jamais atteindre son principal objectif à la municipalité – prendre les coups de couteau de front –, George accepte le poste de PDG d'Emergency Medical Care Inc. (EMC), en Nouvelle-Écosse. EMC gère les services ambulanciers terrestre et aérien et le centre des communications médicales pour le gouvernement de la Nouvelle-Écosse en vertu d'un contrat conclu avec la division des services de santé d'urgence du ministère de la Santé de la Nouvelle-Écosse.

Un homme intelligent en serait resté là mais, face à la croissance des activités sur d'autres marchés, M. McLellan a établi le groupe d'entreprises de SMU Medavie (SMUM). SMUM fournit actuellement des services ambulanciers provinciaux en Nouvelle-Écosse, à l'Île-du-Prince-Édouard, au Nouveau-Brunswick et à Muskoka, en Ontario. De plus, SMU Medavie s'occupe de la formation des paramédics des soins de première ligne et des soins avancés et d'autres aspects de la formation clinique dans ses écoles de paramédics du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse. SMU Medavie a ouvert récemment son propre service de communication et de répartition, Medacom Atlantic, et, pour répondre aux défis d'aujourd'hui, elle participe à l'élaboration de nouveaux modèles de soins de santé sur les marchés où elle exerce ses activités.

Même si ça n'explique pas tout, il faut dire que M. McLellan vient du Cap-Breton. Il détient un MBA et un titre professionnel de CMA.

M. McLellan a été membre de divers conseils d'administration et s'est occupé de collecte de fonds, notamment pour Centraide, la campagne de sollicitation de fonds initiale de l'hôpital QEII et l'Art Gallery of Nova Scotia. Il a été président de VON Halifax, membre du conseil de l'Université St. Mary's et de celui du Greater Halifax Partnership. M. McLellan est actuellement membre du conseil des gouverneurs de l'Université Dalhousie et de la Fondation des maladies du cœur.

Il réside actuellement à Halifax, voyage surtout la nuit, souvent en compagnie de sa femme, Linda Laffin. Il a deux enfants, Christopher et Aynsley, qui répondent rarement à ses appels.



Harry Gaudet

Harry Gaudet est né et a grandi à Charlottetown, dans l'Île-du-Prince-Édouard. Après avoir reçu son BA de l'Université St. Dunstan, il a enseigné deux ans dans les Caraïbes pour le Service universitaire canadien outre-mer (SUCO). À son retour au Canada, Harry a continué ses études et il a obtenu une maîtrise en service social (Politique et planification) de l'Université Carlton à Ottawa.

Harry a entamé sa carrière dans l'administration municipale à la Ville de Charlottetown, où il a occupé divers postes pendant 31 ans. Il a été nommé administrateur municipal en 1988 et l'est resté jusqu'en 1995, année où il est devenu le premier directeur municipal de la nouvelle Ville de Charlottetown, après la fusion. Harry a dirigé le processus complexe et difficile de la fusion, qui a finalement été une réussite, en collaboration avec les représentants et le personnel de la

Ville et des six municipalités avoisinantes. Il a occupé le poste de directeur municipal jusqu'à sa retraite en 2006.

Depuis lors, Harry a mis à profit son expérience en remplissant un rôle d'expert-conseil et de bénévole auprès d'organisations municipales locales et internationales. Il est actuellement membre du conseil d'administration de la fondation de l'hôpital Queen Elizabeth, conseiller bénévole auprès du Service d'assistance canadienne aux organismes (SACO) et membre du programme Conseillers d'expérience de l'ACAM.

Quand il était directeur municipal à Charlottetown, Harry a affronté beaucoup de difficultés qui ont sans doute des points communs avec celles sur lesquelles la plupart des membres de l'ACAM butent dans leur carrière. Avec l'avantage du recul, il a hâte de partager avec vous les leçons qu'il a tirées de ses expériences personnelles, douces ou amères.



Terry Totten, FCA

Terry est titulaire d'un BBA de l'Université du Nouveau-Brunswick et il est Fellow de l'Institut des comptables agréés.

Sa carrière a commencé au début des années 1970. Il a rempli diverses fonctions en comptabilité publique dans des cabinets comptables locaux, régionaux et nationaux. Par la suite, il a passé quelque temps à Fredericton à un poste de secrétaire-trésorier chez un des plus grands grossistes de l'époque en fournitures de plomberie, d'électricité et de construction.

En 1983, Terry a accepté un poste de sous-commissaire des finances à la Ville de Saint John. Au début, son intention n'était que d'acquérir quelques années d'expérience dans le secteur public.

La situation à Saint John était telle qu'à l'époque, pour diverses raisons, il y avait un jeu de chaise musicale aux fonctions de directeur municipal. Sept personnes s'étaient succédé à ce poste dans la vingtaine d'années qui venait de s'écouler. En 1983, face au peu de succès de ses efforts de recrutement à l'échelle nationale, le conseil a demandé à Terry, qui était né dans la communauté et y avait grandi, d'endosser les responsabilités de directeur municipal. Il a accepté – avec quelque appréhension –, encore une fois dans l'idée d'y faire une brève carrière.

Les circonstances dans la communauté et le conseil étaient telles que Terry est resté en fonction près de seize ans, les plus longs états de service pour un directeur municipal à Saint John depuis l'adoption par la Ville de ce mode d'organisation administrative.

En juin 2009, Terry a démissionné après avoir fait l'objet d'une couverture médiatique sans précédent dans la presse écrite locale et provinciale du Nouveau-Brunswick. Actuellement, il donne des services de consultation à des clients des secteurs public et privé.

Maintenant qu'il a le temps de réfléchir, Terry racontera son histoire aux membres de l'ACAM et offrira son point de vue sur les « leçons apprises quand le directeur municipal sait que le train déraile ».

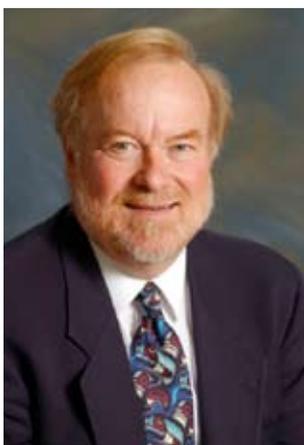
De 14 h 45 à 15 h 15

Pause rafraîchissement au salon professionnel commandités par Aon Hewitt

De 15 h 15 à 16 h 30

**Séance plénière : Les qualités de leadership d'un directeur municipal qui réussit
M. David Siegel, professeur en science politique, Université Brock**

Vous vous doutiez probablement déjà qu'être directeur général d'une municipalité est un travail difficile. Cette présentation fera la lumière sur les raisons de cette difficulté. Les directeurs municipaux doivent donner de la tête dans trois directions en même temps : vers le bas (avec les subalternes), vers l'extérieur (avec les groupes de résidents, les journalistes et les autres pouvoirs publics) et vers le haut (avec le maire et le conseil municipal). Une compétence différente est nécessaire dans chacune de ces trois directions; un directeur municipal doit donc pouvoir porter plusieurs chapeaux et en changer très rapidement. Le conférencier évoquera aussi des études menées sur les qualités de leader des directeurs qui réussissent.



David Siegel

David Siegel est professeur de science politique et directeur du Niagara Community Observatory à l'Université Brock. Cet observatoire a pour mission de collaborer avec la communauté de Niagara pour mener des recherches fondées sur des données probantes sur les problèmes actuels dans la région.

Il a occupé plusieurs postes administratifs à l'Université Brock, notamment doyen de la faculté des sciences sociales, vice-président associé aux études, doyen par intérim des affaires étudiantes et président du département de science politique.

Il a beaucoup écrit sur l'administration publique et l'administration locale. Il est coauteur de *Public Administration in Canada*; *Evolution, Revolution, Amalgamation: Restructuring in Three Ontario Municipalities* et *Service in the Field: The Real World of Front-Line Public Servants*. Il a également participé à *Urban Policy Issues* et il a publié des articles dans la *Revue canadienne de science politique*, la *Revue canadienne des sciences régionales*, la *Revue canadienne d'études urbaines*, *Administration publique du Canada* et *Municipal World*.

Il est titulaire d'un Ph. D. en science politique de l'Université de Toronto et une maîtrise en administration publique de l'Université Carleton. Il est aussi comptable général accrédité.

De 18 h 30 à 21 h 30

**Soirée décontractée : Souper de homard au Centre Cunard et spectacle de Squid.
Départ de l'hôtel Delta Halifax à 18 h 30 et retour à 21 h 30**

Une visite à Halifax ne serait pas la même sans quelques traditions de la côte est. Vous aurez un magnifique souper de homard à volonté au Centre Cunard, quai 23, dans la zone du port de mer réaménagée par l'Autorité portuaire d'Halifax. Depuis le Centre Cunard, vous pourrez sortir sur la passerelle d'embarquement et observer les bateaux qui manœuvrent dans le port d'Halifax. En saison, les visiteurs ont la chance de voir certains des plus gros navires de croisière du monde qui s'amarrent près du Centre Cunard lorsqu'ils sont en visite.

Pendant la soirée, vous pourrez voir un spectacle de Squid. Créé à Halifax, ce corps de tambours captive les auditoires de l'Amérique du Nord à l'aide de chorégraphies saisissantes depuis l'automne 2000. Âgés de 22 à 30 ans, les membres de ce groupe talentueux donnent un spectacle très dynamique qui n'a pas son égal au Canada. Influencé par de tendances variées du monde des percussions, Squid a créé un spectacle unique et original qui lui a valu d'être comparé à Stomp et à d'autres groupes de percussions novateurs. Ce groupe est stupéfiant, sur le plan musical aussi bien que visuel.

De 22 h à 0 h

Suite de réception commanditée par Johnson Inc.

Alexander Keith est né en Écosse en 1795. À l'âge de 17 ans, il est parti pour l'Angleterre, où il a appris le brassage et le maltage. Cinq années plus tard, il s'est embarqué pour Halifax où, en 1820, il a acheté une brasserie qui s'installerait plus tard sur le site qu'elle occupe actuellement. Vous pourrez goûter et sentir la meilleure bière d'Alexander Keith et comprendre son univers à Red Stag Tavern, le pub de quartier au centre-ville d'Halifax, dans la brasserie historique d'Alexander Keith.

Mercredi 1er juin 2011, Journée 2 de la conférence



Coup d'œil sur la journée

Course matinale (Delta Barrington)	6 h – 7 h
Inscription à la conférence (Près de la salle 201, WTCC)	7 h – 14 h
Déjeuner	7 h 30 – 8 h 15
Conférence en plénière (Salle 200E, WTCC) Peter MacLeod	8 h 15 – 9 h 30
Conférence en plénière (Salle 200E, WTCC) Robert Carlyle et Karen Hall	9 h 30 à 10 h 30
Pause rafraîchissement au salon professionnel (Salle 200D, WTCC)	10 h 30 – 11 h
Conférence de clôture (Salle 200E, WTCC) Glen Hodgson	11 h – 12 h
Dîner de remise des prix d'excellence de l'ACAM (Salle 200C, WTCC)	12 h – 13 h 15
Cérémonie de clôture et tirages du salon professionnel (Salle 200D, WTCC)	13 h 15 – 14 h
Visites d'études (Delta Halifax)	14 h 30 – 16 h 30
Réunion du conseil d'administration de l'ACAM (conseil 2011-2012) (Salle de conférence du niveau 2, WTCC)	17 h 30 – 18 h
Réception du souper du président (Salle 200C, WTCC)	18 h 30 – 19 h
Souper du président (Salle 200E, WTCC)	19 h – 22 h
Suite de réception (Le Beer Market – 1869 Upper Water Street)	22 h – 0 h

De 6 h à 7 h

Course matinale

Il n'y a pas de meilleure façon de découvrir une ville qu'en chaussures de course. En compagnie de vos guides, Erin et Dan, vous pourrez faire un parcours de 3 km ou de 10 km (et plus). Le trajet de la course vous fera découvrir certains des plus beaux sites d'Halifax, le front de mer, la montée de la colline de la citadelle et les sentiers sinueux du parc Point Pleasant. Toutes les courses partiront du foyer du Delta Barrington. Veuillez arriver 15 minutes à l'avance pour que les guides puissent planifier les trajets en fonction des desiderata du groupe. N'oubliez pas qu'Halifax a des collines. Elle fera battre votre cœur!

De 7 h à 14 h

Inscription à la conférence

De 7 h 30 à 8 h 15

Déjeuner commandité par l'ACNOR

De 8 h 15 à 9 h 30

Séance plénière : Réinventer la consultation publique / les médias sociaux

Peter MacLeod, directeur, MASS LBP

MASS LBP est un nouveau genre d'entreprise de conseils qui collabore avec des gouvernements et entreprises visionnaires pour intensifier et améliorer les efforts qu'ils déploient pour consulter et faire participer le public. Lorsqu'ils peuvent participer à un processus méthodique, juste et englobant, les simples citoyens sont prêts à donner des avis constructifs qui fournissent aux décideurs les renseignements, la perspective et la sensibilité nécessaires pour régler les problèmes publics épineux. De la conception à l'exécution et à l'évaluation, MASS LBP crée et applique des stratégies très novatrices d'engagement visant à faire mieux comprendre les décisions et choix politiques complexes, à leur donner de la légitimité et à susciter du soutien (www.masslbp.com, en anglais). M. Peter MacLeod parlera de ses expériences et de l'avenir de l'administration responsable, de la conception des systèmes publics et de la participation citoyenne.



Peter MacLeod

Peter MacLeod est cofondateur et directeur de MASS LBP, une entreprise de conseils novatrice installée à Toronto qui réinvente la consultation publique. Depuis 2007, MASS a dirigé certains des efforts les plus originaux et ambitieux mis en œuvre au Canada pour faire participer les citoyens à des choix politiques difficiles tout en se faisant le précurseur des loteries civiques et des groupes de référence de citoyens pour un large éventail de clients.

Peter a travaillé avec des organisations de premier plan en Amérique du Nord et en Europe, notamment le magazine Fast Company, le Wosk Centre for Dialogue de Vancouver, le groupe de réflexion anglais Demos et Kaospilots, une école danoise de création d'entreprise et d'innovation sociale. Chargé de cours au Centre for the Study of Democracy de l'Université Queen's, il écrit et donne fréquemment des conférences sur l'expérience que le citoyen a de l'État, l'importance de l'imagination publique et l'avenir du gouvernement responsable. Diplômé de l'Université de Toronto et de l'Université Queen's, il a remporté en 2008 le prestigieux Prix des leaders émergents du Forum des politiques publiques. Peter est un conférencier fascinant, énergique et accessible qui a pris la parole devant des auditoires de cadres partout au Canada.

De 9 h 30 à 10 h 30

Séance plénière : Quel effet aura le vieillissement de la main-d'œuvre sur le fonctionnement de votre municipalité?

Robert Carlyle, Ph. D., vice-président, Aon Hewitt et Karen Hall, FSA, FCIA, MA, vice-présidente, Aon Hewitt

Quel sera l'effet du vieillissement de la main-d'œuvre sur le fonctionnement de votre administration municipale? Que devez-vous savoir pour vous préparer et atténuer les risques connexes en RH? Comment les autres réagissent-ils à ce problème omniprésent?

Cette séance portera sur les effets du vieillissement de la main-d'œuvre pour les municipalités au Canada. Les recherches menées par les conférenciers ont permis de mettre en évidence quatre grandes catégories d'âge de la main-d'œuvre municipale, chacune nécessitant une stratégie propre de rétention des connaissances et compétences critiques. Notre analyse a montré que 80 % des municipalités canadiennes risquent d'être gravement touchées dans leur fonctionnement par le vieillissement de la main-d'œuvre. La séance portera un regard pratique sur les moyens de déterminer les risques démographiques connexes et appliquera un cadre élémentaire de gestion des risques permettant aux participants d'élaborer des plans concrets et réalistes de gestion de leurs risques.



Robert Carlyle, Ph. D. Vice-président, Aon Hewitt

Robert est spécialisé en planification stratégique et planification du capital humain et en élaboration de modèle d'affaires (planification dans les grandes organisations, prévision en matière de main-d'œuvre reposant sur la modélisation opérationnelle et la simulation, gestion du changement, sélection des activités et établissement des priorités, mesure de l'efficacité et du rendement).

Robert est entré chez Aon Hewitt en 2006. Ses grands projets et réalisations dans l'entreprise ont été la préparation de stratégies et de plans en matière de capital humain d'après les besoins de l'entreprise, l'étalonnage du rendement et l'élaboration de capacités de prévision et de simulation en matière de main-d'œuvre. Il est membre votant du groupe de travail sur la planification stratégique de la main-d'œuvre de la Society of Human Resources et il dirige le sous-groupe d'analyse des données qui établit les normes de l'industrie en mesure et techniques de planification de la main-d'œuvre.

Robert est un des cofondateurs de Carreg Solutions Inc., dont il a été président de 1999 à 2005. Pendant ce temps, il a dirigé plus de 70 projets pour des clients multinationaux. Ce travail portait sur la planification stratégique intégrée et la planification de projet et le développement des capacités d'information de la direction pour des transformations réussies au sein de l'entreprise.

Robert est titulaire d'un Ph. D. en théorie et planification stratégique de l'Université Cranfield au Royal Military College of Science. Il possède aussi une maîtrise en gestion de la sécurité internationale et de la défense de l'Université Lancaster et un baccalauréat en commerce de l'Université de la Colombie-Britannique.



Karen Hall
Vice-présidente, Aon Hewitt

Karen Hall est vice-présidente chez Aon Hewitt. Elle dirige sa division des retraites à Vancouver et offre des services de consultation actuarielle et en matière de pension à des clients de la Colombie-Britannique et de tout le pays. Elle a beaucoup d'expérience en conseil de la clientèle au sujet de la conception, de l'application et de l'administration des conventions de retraite pour les organisations et les cadres. Elle est aussi l'auteure de Risk Management Strategies for an Aging Workforce, qui a été en tête de la liste des meilleures ventes d'ouvrages sur les relations de travail et l'emploi d'Amazon quelques semaines après sa sortie.

Avant d'entrer chez Aon Hewitt, Karen était vice-présidente, Ressources humaines, d'une entreprise internationale de haute technologie de plus de 700 employés. Elle a un B.Sc. en mathématiques appliquées et une M.A. en leadership. Elle est Fellow de l'Institut canadien des actuaires (FICA) et de la Society of Actuaries (FSA). Elle a une expérience professionnelle de plus de vingt-cinq ans en consultation actuarielle en matière de pension, en consultation en matière d'avantages sociaux adaptés aux besoins des employés, en direction générale et direction des RH.

De 10 h 30 à 11 h

Pause rafraîchissement au salon professionnel commandités par Aon Hewitt

De 11 h à 12 h

**Conférence de clôture : Performance économique durable à une époque troublée :
Quel rôle pour les villes?**

**Glen Hodgson, premier vice-président et économiste en chef,
Conference Board du Canada**

Performance économique durable à une époque troublée : Quel rôle pour les villes? L'économie mondiale s'est rétablie de la crise financière et de la récession mondiale, mais la reprise est inégale et tiède dans le monde industrialisé. Les facteurs de risque sont nombreux, de l'instabilité des banques et des gouvernements européens au marché immobilier des États-Unis, et des années pourraient s'écouler avant le retour à la croissance tendancielle. Le Canada a été épargné par le pire de la récession, mais a des faiblesses structurelles à affronter : un dollar canadien fort, la nécessité d'un assainissement des finances fédérales et provinciales et le choc prochain que subira le marché du travail quand les baby-boomers prendront leur retraite. Quelle place revient aux villes et aux municipalités canadiennes dans ce casse-tête? Que peuvent-elles faire pour créer les conditions propices à une prospérité durable dans leur région? Glen Hodgson, premier vice-président et économiste en chef du Conference Board du Canada, traitera de ces problèmes.



Glen Hodgson

Glen Hodgson apporte au poste de premier vice-président et économiste en chef du Conference Board du Canada une expérience de 28 années et une spécialisation en économie et questions financières internationales.

M. Hodgson est responsable de la supervision des produits de l'organisme dans le domaine des perspectives macroéconomiques, du tourisme, de la recherche personnalisée et des programmes de conférence. Bilingue, il est le principal porte-parole du Conference Board en matière économique et il a beaucoup écrit sur les affaires économiques et financières canadiennes et internationales.

Il joue un rôle central dans l'amélioration de l'analyse des politiques publiques par le Conference Board. En janvier 2010, il a publié avec Len Coad *Trouver le juste milieu : Les sables bitumineux, l'exportation et la durabilité*. Il dirige la série de notes d'information sur les leçons à tirer de la récession et de la crise financière et en a rédigé deux. C'est à Glen qu'on doit le lancement du Centre du commerce et des investissements internationaux du Conference Board. Il a également publié plus d'une centaine d'articles et de notes d'information, dont une série sur une réforme fiscale canadienne pour une prospérité durable.

M. Hodgson a rejoint le Conference Board en septembre 2004 après avoir travaillé dix ans chez Exportation et développement Canada (EDC), où il a occupé plusieurs postes de cadre, dont ceux de vice-président responsable des politiques et d'économiste en chef adjoint. Il a aussi travaillé dix ans au ministère fédéral des Finances. De 1984 à 1988, M. Hodgson a été conseiller/assistant auprès du directeur exécutif pour le Canada, l'Irlande et les Caraïbes au Fonds monétaire international.

M. Hodgson est titulaire d'une M.A. en économie de l'Université McGill, où il a aussi fait des études de Ph. D. Il vit à Ottawa avec sa femme et le plus jeune de ses deux fils. Dans ses loisirs, il est entraîneur d'une équipe de soccer de jeunes et fait du vélo.

De 12 h à 13 h 15

Dîner de remise des prix d'excellence de l'ACAM

De 13 h 15 à 14 h

Cérémonies de clôture et tirage des prix

De 14 h 30 à 16 h 30

Visites d'études

La Municipalité régionale d'Halifax est heureuse d'offrir aux délégués de l'ACAM le choix entre trois (3) visites d'études :

Au cœur de la question – Aménagement du centre-ville

Récemment, des recherches ont montré que le soutien du centre économique peut renforcer toute une région. Le nouveau plan primé pour le centre-ville d'Halifax se concentre sur l'ambiance du centre-ville, le point de vue des piétons et la qualité de l'aménagement et de la conception. Cette visite guidée à pied du centre-ville d'Halifax vous fera découvrir comment le riche patrimoine bâti de la ville peut être préservé et revitalisé tout en suivant les principes d'un nouvel urbanisme afin d'appuyer un nouvel aménagement et d'augmenter l'animation.

Durée : 2 h Maximum 30 personnes

Intendance du port d'Halifax – Partenariat et persévérance

Le port d'Halifax est un des plus grands ports naturels du monde et il fait partie intégrante de notre mode de vie. Rien d'étonnant à ce que, collectivement, nous ayons son intendance très à cœur. Beaucoup de projets réussis au port ont été le fruit d'une concertation et de la collaboration entre de nombreux organismes gouvernementaux

et organisations privées. Cette visite du port d'Halifax mettra l'accent sur les aménagements récents et à venir du front de mer à Halifax et à Dartmouth, entre autres le quai 21, le nouveau marché public, le nouveau siège social de NS Power, des propriétés historiques, les sentiers polyvalents et le projet de King's Wharf en cours de réalisation.

Trois des six visites offrent un arrêt supplémentaire à l'installation de traitement d'Harbour Solutions au centre-ville d'Halifax. Vous découvrirez comment, malgré beaucoup de difficultés et de revers, une attitude volontariste a mené à l'achèvement du plus grand projet d'immobilisations de la municipalité régionale à ce jour : le Harbour Solutions Project, de 333 millions de dollars (financé à 85 % par la municipalité).

Durée : 2 à 3 h (visite en bateau) Maximum 40 personnes

Du désastre à l'occasion saisie – Le cas de deux parcs historiques

Après le passage de l'ouragan Juan à Halifax en septembre 2003, la population a été choquée des dégâts qu'il avait causés dans les parcs historiques qu'elle apprécie. Cette visite vous amènera au parc Point Pleasant et aux Jardins publics pour vous présenter les projets que la municipalité régionale a menés à bien en collaboration avec la population et les professionnels, profitant de l'occasion pour redéfinir et revitaliser les parcs afin d'augmenter leur valeur naturelle et culturelle et les possibilités récréatives, une démarche qui lui vaudra des prix nationaux dans le domaine de la restauration et de la gestion des espaces verts.

Durée : 2 h 30 Maximum 80 personnes (un groupe de 40 personnes commence la visite dans chacun des deux parcs)

De 17 h 30 à 18 h

Réunion du conseil d'administration de l'ACAM (conseil 2011-2012)

De 18 h 30 à 19 h

Réception du souper du président

De 19 h à 22 h

Souper du président commandité par SAP Canada Inc.



À la fin du repas, une prestation de Tony Quinn. On peut décrire Tony comme un artiste universel. Il y en a très peu qui peuvent faire sur une scène tout ce qu'il y fait seul. Il est dans le monde du spectacle depuis plus de vingt ans. Il a présenté son spectacle à visages multiples devant les auditoires les plus divers. Qu'il soit en vedette aux National Radio Awards à Toronto ou à la 33e conférence annuelle des premiers ministres à Charlottetown, il s'adapte facilement à son public. Depuis cinq ans, Tony donne un spectacle de comédie musicale en matinée – souvent à guichets fermés – sur le front de mer d'Halifax. Il a été comédien vedette et présentateur au Halifax Comedy Fest et invité spécial de l'émission Royal Canadian Air Farce. Il a écrit et joué dans les styles les plus variés, du personnage spirituel de Much Music à la coanimation d'Atlantic Airwaves à la radio de la CBC. Dans la comédie musicale, Tony a un style novateur et unique qui ne s'oublie pas de si tôt.

De 22 h à 0 h

Suite de réception commanditée par la Société immobilière du Canada

Le Beer Market, au 2e niveau du Lower Deck, se trouve dans le quartier des propriétés historiques, qui date de l'époque où les navires des marchands, les bateaux des corsaires et les bâtiments militaires fendaient les eaux du port. Il compte dix des plus vieux bâtiments de la ville. Le Beer Market est situé dans l'un d'eux, l'entrepôt des corsaires (Privateers Warehouse), construit pour abriter les activités des capitaines au long cours qui pillaient les navires ennemis pour le compte de la Couronne. Au Beer Market, vous serez en contact direct avec le patrimoine maritime d'Halifax, près d'un des plus grands ports naturels du monde.

Programme pour les personnes accompagnantes (dans la journée) :

Programme pour les personnes accompagnantes (dans la journée) : 195 \$ + 29,25 \$ (TVH) = 224,25 \$
Comprend également la réception d'accueil, la soirée décontractée, le souper du président, les suites de réception et une visite guidée.

Autres activités ouvertes pour les personnes accompagnantes

Le lundi 30 mai, les personnes accompagnantes sont invitées à la visite de fabriques de vin ou au tournoi de golf. Autres activités : kayak de mer et repas de moules le mardi 31 mai; visite de Peggy's Cove le mercredi 1er juin. Ces activités ne font pas partie du Programme officiel des personnes accompagnantes et entraînent un supplément : 100 \$ pour les visites-dégustations; 125 \$ pour le golf; 52 \$ pour le kayak et le repas de moules; 62 \$ pour Peggy's Cove.



Aperçu de la journée

Lundi 30 mai

Visite de fabriques de vin dans la vallée de l'Annapolis (facultatif) Transport en autobus : départ du Delta Halifax Retour au Delta Halifax	8 h 16 h 30
Tournoi de golf (facultatif) Transport en autobus à l'Avon Valley Golf Course : départ du Delta Halifax Déjeuner du golfeur Départs simultanés sur le terrain de golf Départ des autobus pour le retour au Delta Halifax	6 h 30 de 7 h 30 à 8 h 30 8 h 30 15 h 30
Inscription à la conférence (à l'extérieur de la pièce 201, centre des congrès)	de 12 h à 20 h
Réception des délégués (suite 204-205, centre des congrès)	de 18 h à 19 h
Réception d'accueil au salon commercial (salle 200D, centre des congrès)	de 19 h à 22 h
Suite de réception Durdy Nelly's (angle des rues Argyle et Sackville)	de 22 h à 24 h

Mardi 31 mai

Marche/course du matin (point de rencontre : hall du Delta Barrington)	de 6 h à 7 h
Inscription à la conférence (à l'extérieur de la pièce 201, centre des congrès)	de 7 h à 16 h 30
Kayak de mer et repas de moules (facultatif)	de 10 h à 14 h 30
Visite autoguidée à pied du centre-ville d'Halifax – gratuit	en tout temps
Soirée décontractée Souper de homard au Cunard Centre	de 18 h 30 h à 21 h 30
Suite de réception Red Stag Tavern (1496, rue Lower Water)	de 22 h à 24 h

Mercredi 1er juin

Marche/course du matin (point de rencontre : hall du Delta Barrington)	de 6 h à 7 h
Inscription à la conférence (à l'extérieur de la pièce 201, centre des congrès)	de 7 h à 14 h
Visite de Peggy's Cove (facultatif)	de 11 h à 15 h
Visites d'études (facultatif) (point de rencontre : hall du Delta Halifax)	de 14 h 30 à 16 h 30
Réception du souper du président (salle 200C, centre des congrès)	de 18 h 30 h à 19 h
Souper du président (salle 200E, centre des congrès)	de 19 h à 22 h
Suite de réception Lower Deck Beer Market (1869, rue Upper Water)	de 22 h à 24 h

Mardi 31 mai, de 10 h à 14 h 30

Kayak de mer et repas de moules : 52 \$ + 7,80 \$ TVH = 59,80 \$

Comprend : bouteille d'eau, collation, leçon et directives de sécurité, excursion en compagnie d'un guide, kayaks, tout l'équipement de kayak et de sécurité (jupette et gilet de sauvetage) et un repas de moules après l'excursion (moules, pain, beurre à l'ail, boissons non alcoolisées).

Les excursions de Sea Sun Kayak (www.paddlenovascotia.com, en anglais) conviennent à tous, sans limite d'âge ou de forme physique. Aucune expérience du kayak ou du plein air n'est nécessaire. Mais l'expérience est plus agréable si on a de l'enthousiasme, le sens de l'humour et beaucoup d'énergie. Après une brève initiation et des directives de sécurité, vous recevrez un équipement de qualité et commencerez votre aventure nautique, qui se terminera par un délicieux repas de moules. Cette excursion de 2 h 30 est une façon unique de découvrir la beauté intacte de la baie St. Margaret. Les guides professionnels vous emmèneront explorer les anses et plages cachées de la baie, où vous rencontrerez des créatures aquatiques de toutes les formes et dimensions. Ce sera sûrement un moment fort de votre visite à Halifax.

Veillez prévoir des vêtements adaptés aux conditions météorologiques, des sandales de sport, des chaussettes en néoprène ou des sandales de plongée, un chapeau et des lunettes de soleil, une veste chaude et des vêtements de rechange. Seuls les appareils photo étanches ou jetables et les jumelles étanches sont recommandés.

Visite autoguidée à pied du centre-ville d'Halifax – Gratuit

Si le kayak ne vous tente pas, pourquoi ne pas faire une visite autoguidée des nombreux sites historiques, parcs et boutiques du centre-ville d'Halifax. À l'inscription à la conférence, vous trouverez, au stand de Tourisme Halifax, des renseignements sur ce qu'il y a à voir et des plans pour vous y rendre. Vous pourrez courir ou flâner à votre guise.

Mercredi 1er juin 2011 de 11 h à 15 h

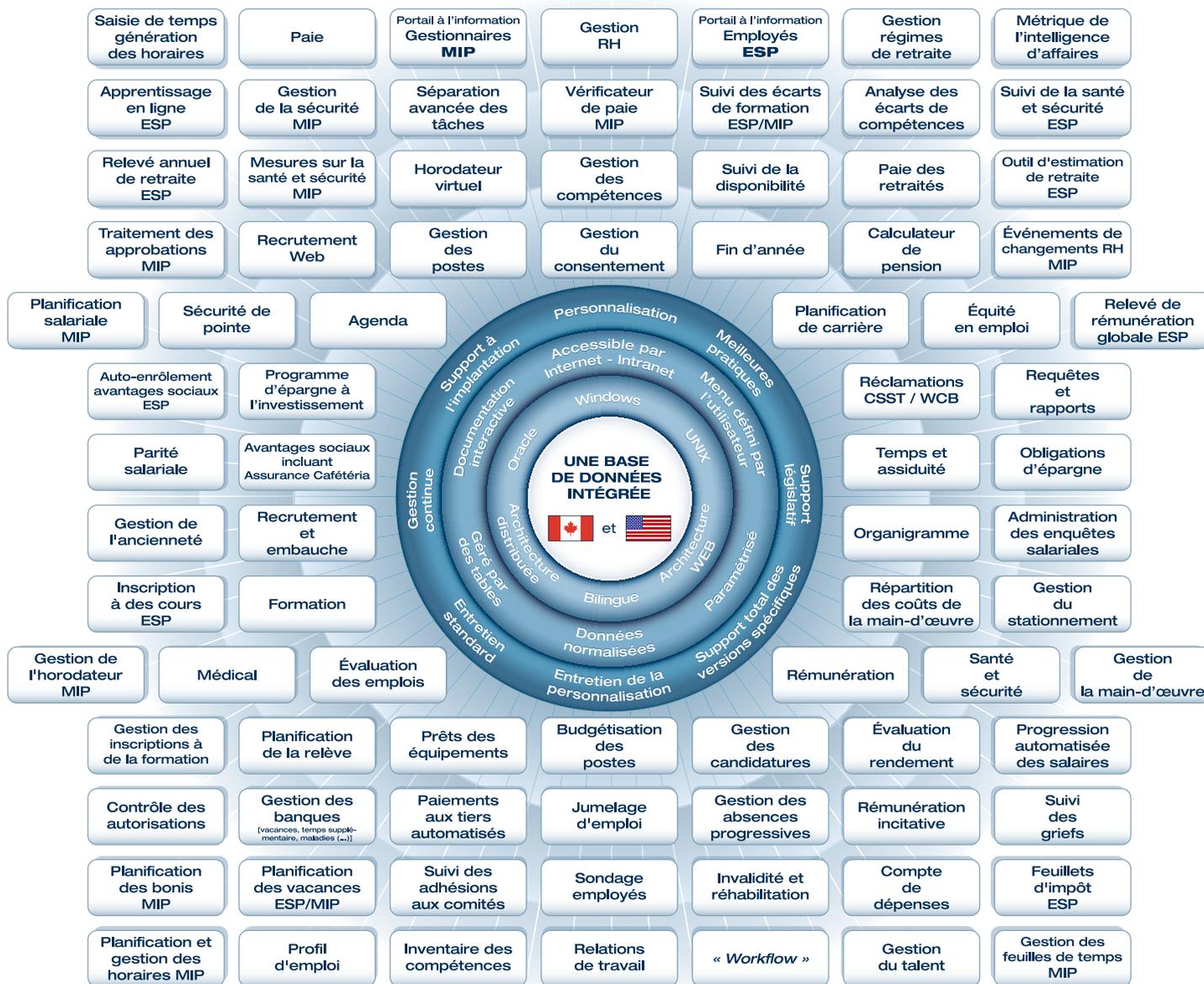
Excursion à Peggy's Cove - 62 \$ + 9,30 \$ TVH = 71,30 \$ par personne

Une visite en Nouvelle-Écosse n'est pas complète sans un coup d'œil à Peggy's Cove. Un autocar luxueux vous conduira à ce village pittoresque de la côte sud de la Nouvelle-Écosse. Pendant le trajet, votre guide en kilt vous fera découvrir les charmes d'Halifax, du centre-ville et de ses commerces et des quartiers résidentiels à la sortie de la ville par le Northwest Arm. Vous emprunterez ensuite la Lighthouse Route, d'où vous pourrez admirer le paysage saisissant de la côte sud. Environ 45 minutes plus tard, vous arriverez à Peggy's Cove, un paradis pour les artistes et les explorateurs depuis plus de 150 ans. Situé sur le rivage accidenté de l'Atlantique, ce village se dresse sur le roc massif au-dessus du rugissement de la marée. Cette côte est célèbre pour ses pirates, ses naufrages, sa contrebande de rhum et ses couchers de soleil. Le dîner avec vue sur l'océan Atlantique est inclus. Ensuite, vous aurez le temps de vous promener sur les rochers et de fureter dans les boutiques de souvenirs avant de reprendre l'autocar pour Halifax. Une expérience vraiment unique de la côte est.



SYSTÈME INTÉGRÉ

- ▶ Ressources humaines
- ▶ Paie
- ▶ Génération des horaires
- ▶ Régime de retraite
- ▶ Gestion du talent
- ▶ Portails employés et gestionnaires



LA SOLUTION POUR LA GRANDE ENTREPRISE!

Contact : Richard Rousseau (450) 979-4646 www.dlgl.com



Depuis 1980...
« Nous ne faisons rien d'autre... »

